

Відгук стейкхолдера на освітньо-професійну програму «Англійська мова та література. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки кваліфікації: бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська у ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Рецензований проєкт освітньо-професійної програми за спеціальністю **035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки** першого (бакалаврського) рівня вищої освіти був розроблений за безпосередньої участі науково-педагогічних працівників кафедри англійської філології Ужгородського національного університету із обов'язковим долученням зацікавлених осіб до процесу обговорення. Структура та зміст пропонованої ОПП виконана у відповідності до чинних стандартів розроблення нормативної документації закладів вищої освіти, а загальні й професійні компетентності програми сформовані відповідають професійному стандарту.

Після проведеного аналізу можна стверджувати, що загальні і фахові компетентності, а також програмові результати опанування освітніх компонентів пропонованої освітньої програми свідчать про те, що на практиці майбутній фахівець буде затребуваним та цілком придатним до умов сучасного ринку праці.

Хочеться відмітити розмаїття та сучасний підхід до вибірковості навчальних дисциплін. Здобувачам надається можливість обирати різні освітні компоненти як із загальноуніверситетського, так і кафедрального каталогів, що дає можливість створити індивідуальну освітню траєкторію і відповідає студентоцентричності навчального процесу.

При створенні освітньо-професійної програми було враховано пропозицію стейкхолдерів збільшити акцент на переклад медіапродукту в межах курсів «Теорія перекладу» та «Практика перекладу», щоб майбутні фахівці удосконалювали свої перекладацькі навички на підприємствах та проєктах відповідного профілю.

Відповідність навчального плану підготовки бакалаврів завданням освітньо-професійної програми "Германські мови та літератури (переклад включно), перша- англійська", розподіл кредитів ЄКТС між нормативними та вибірковими дисциплінами, логічна послідовність й обсяг дисциплін у годинах

та організація навчального процесу свідчать про виважений та структурований підхід до складання ОПП.

Проте хотілося б висловити певні побажання до розробників ОПП, а саме: збільшити акцент на застосування новітніх технологій та програмного забезпечення для генерування та перекладу субтитрів, що неабияк допоможе майбутнім фахівцям бути конкурентноспроможними на ринку праці та відповідати попиту на кваліфікованих фахівців у сфері перекладу аудіовізуального матеріалу. Також вбачаємо доцільним запровадити курс, присвячений машинному перекладу, що допоможе здобувачам освіти навчитися ефективно працювати над командними проєктами та збільшити кількість дисциплін, спрямованих на розвиток м'яких навичок. Крім того слід врахувати пропозицію включити до каталогу вибіркових дисциплін освітній компонент «Культура та переклад», адже висококваліфікований перекладач повинен усвідомлювати важливість культурного компоненту під час створення мистецьких проєктів.

Загалом, наявність усіх обов'язкових компонентів, відповідність змісту освітньо-професійної програми основним потребам сучасного ринку праці в межах заявленої галузі знань дає підстави стверджувати, що рецензована програма може бути рекомендована для впровадження в освітній процес в Ужгородському національному університеті.

Дмитро ГРЕШКО

